

Beantragung eines Visums zur Eheschließung Отримання візи з метою укладання шлюбу

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Das Merkblatt muss ausgedruckt und unterschrieben zur Antragstellung mitgebracht werden. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen. Die Botschaft muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel 8 bis 10 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 8 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

Будь ласка, уважно перечитайте цю пам'ятку та візову анкету. Пам'ятку треба роздрукувати у двох екземплярах, підписати їх та принести на подачу документів. Гарною підготовкою документів Ви можете позитивно вплинути, а також прискорити процес опрацювання Вашої заяви. Під час опрацювання документів посольство повинно залучати компетентне відомство в Німеччині. Тому процес опрацювання триває зазвичай 8 – 10 тижнів, а в окремих випадках ще довше. В зв'язку з цим ми просимо розуміння і не звертатися з запитами про стан справи в перші 8 тижнів опрацювання заяви.

Усі документи посольства (пам'ятки і візові анкети) є безкоштовними. Всю інформацію стосовно візової процедури Ви можете знайти на сайті Посольства.

Підкуп або спроба підкupu працівника Посольства матиме штрафні наслідки і призведе до відмови у відкритті візи.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Будь ласка, зверніть увагу на вказівки до окремих пунктів, особливо на кількість необхідних копій.

1	<p>Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)</p> <p>Закордонний паспорт + 2 копії (всіх сторінок, де є інформація)</p>	<p>Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Dauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss.</p> <p>Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.</p> <p><i>Щонайменше дві вільні сторінки. Зверніть увагу, паспорт має бути дійсним як мінімум ще три місяці від закінчення дії візи.</i></p> <p><i>Зробіть, будь ласка, копії ламінованої першої сторінки, що містить персональні дані, і всіх інших сторінок, де є візи, печатки або інші відмітки.</i></p>	
2	<p>Weitere gültige und bereits abgelaufene Reisepässe + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)</p> <p>Інші дійсні закордонні паспорти та ті, термін дії яких вже закінчився + 2 копії (всіх сторінок, де є інформація)</p>	<p>Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.</p> <p><i>Зробіть, будь ласка, копії ламінованої першої сторінки, що містить персональні дані і всіх інших сторінок, де є візи, печатки або інші відмітки.</i></p>	
3	<p>2 Antragsformulare</p> <p>2 формуляри візової заяви</p>	<p>In Deutsch oder Englisch vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa!</p> <p><i>Розбірливо, без прогалин заповнені німецькою або англійською мовою та власноруч підписані анкети.</i></p> <p><i>Не використовуйте, будь ласка, анкети на шенгенську візу!</i></p>	

4	3 Fotos 3 фотографії	<p>3 identische Passfotos (45x35 Millimeter, Frontalaufnahme, ohne Kopfbedeckung), nicht älter als 6 Monate. 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen.</p> <p><i>3 ідентичні фотографії паспортного формату (45x35 мм, фронтальна зйомка, без головного убору), зроблені протягом останніх 6 місяців. Будь ласка, 2 фотокартки приклейте на анкети, одну подайте окремо.</i></p>	
5	Anmeldung der Eheschließung + 2 Kopien Реєстрація заяви на укладення шлюбу + 2 копії	<p>Schriftliche Bestätigung eines deutschen Standesamtes über die Anmeldung der Eheschließung im Original. Die Bestätigung muss den voraussichtlichen Termin enthalten und die Dauer der Gültigkeit der Befreiungsurkunde nennen.</p> <p><i>Письмове підтвердження німецького РАГСу (оригінал) про успішну реєстрацію заяви на шлюб з призначенням попередньої дати реєстрації шлюбу та тривалістю дії довідки з німецького суду (die Befreiungsurkunde)</i></p>	
6	Erklärung des in Deutschland lebenden Partners + 1 Kopie Заява партнера, що проживає в Німеччині + 1 копія	<p>Formlose und eigenhändig unterschriebene Erklärung des in Deutschland lebenden Partners, dass beabsichtigt ist, die eheliche Lebensgemeinschaft/Lebenspartnerschaft in Deutschland zu führen und alle bis zur Eheschließung entstehenden Kosten gem. §§ 66-68 AufenthG zu übernehmen.</p> <p><i>Заява у довільній формі, власноруч підписана партнером, що проживає в Німеччині, про намір сумісного проживання у шлюбі або партнерства в Німеччині, про покриття всіх витрат до реєстрації шлюбу згідно §§ 66-68 Закону про перебування.</i></p>	
7	Pass/Personalausweis/ Aufenthaltstitel des/der Verlobten Паспорт/посвідчення особи/дозвіл на перебування нареченого	<p>Der Erklärung in Punkt 6 müssen zwei Kopien des Personalausweises oder des Reisepasses beigefügt werden. Nicht-deutsche Staatsangehörige legen zusätzlich zwei Kopien des Aufenthaltstitels bei.</p> <p><i>До заяви партнера в пункті 6 треба додати 2 копії його паспорту АБО посвідчення особи. Усі, крім громадян Німеччини, повинні надати 2 копії дозволу на перебування.</i></p>	
8	Wohnortnachweis aus Deutschland + 1 Kopie Підтвердження проживання в Німеччині + 1 копія	<p>Wohnortnachweis des Partners in Deutschland: Meldebescheinigung (nicht älter als 6 Monate) oder Kopie des Personalausweises</p> <p><i>Підтвердження проживання шлюбного партнера в Німеччині: довідка про реєстрацію (видана протягом останніх 6 місяців) або 2 копії посвідчення особи.</i></p>	
9	Nachweis Deutschkenntnisse + 2 Kopien Підтвердження володіння німецькою мовою + 2 копії	<p>Einfache Deutschkenntnisse sind grundsätzlich durch ein aktuelles Sprachzertifikat (nicht älter als 6 Monate) nach Ablegung einer ALTE-zertifizierten Sprachprüfung (z.B. beim Goethe-Institut oder der telc GmbH) nachzuweisen. Nähere Informationen dazu finden Sie im Merkblatt „Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug“.</p> <p><i>Підтвердити базовий рівень володіння німецькою мовою можливо, подавши актуальний сертифікат (виданий протягом останніх 6 місяців) від мовного закладу, який має сертифікацію ALTE (напр. від Goethe-Institut або telc GmbH). Більш детальну інформацію Ви можете знайти в розділі «Знання німецької мови для возз'єднання сім'ї».</i></p>	
10	Sicherung des Lebensunterhalts + 2 Kopien Фінансове забезпечення проживання + 2 копії	<p>Nachweis über den gesicherten Lebensunterhalt (förmliche Verpflichtungserklärung oder Gehaltsnachweise der letzten 3 Monate oder aktueller Steuerbescheid)</p> <p><i>Підтвердження фінансового забезпечення проживання (офіційна заява-зобов'язання або підтвердження заробітної плати за останні 3 місяці або актуальна довідка з податкової інспекції)</i></p>	

11	Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz + 2 Kopien Підтвердження медичного страхування + 2 копії	Eine Reisekrankenversicherung für den Zeitraum bis zur Eheschließung (sofern danach eine Versicherung in Deutschland abgeschlossen wird oder besteht) ist bei Visumabholung vorzulegen. <i>Туристичний поліс медичного страхування на весь період до реєстрації шлюбу (за умови, що пізніше буде відкритий страховий поліс у Німеччині або він вже існує) треба надати в день отримання візи.</i>	
----	--	--	--

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer / eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er / sie im Visumsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er / sie Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern bereits ein Visum erteilt wurde.

Sie erklären mit Ihrer Unterschrift, dass Sie über den Inhalt des §§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben belehrt worden sind.

Sie werden hiermit außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrollstelle vorzulegen.

Sie werden gebeten, alle Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu prüfen.

В окремих випадках під час подачі та опрацювання документів можуть вимагатися додаткові документи, не зазначені в цій пам'ятці,

§ 54 абзац 2 пункт 8 Закону про перебування в країні передбачає, що іноземний громадянин/ іноземна громадянка може бути висланий/-на за межі Німеччини, якщо він/вона під час процедури отримання візи вказав/-ла неправдиві або недостовірні дані з метою отримання дозволу на перебування у країні. Заявник/ -ця зобов'язаний/ -на добросовісно вказувати всі відомості. Відмова від надання інформації, завідомо неправдиві або неповні дані можуть призвести до відхилення клопотання про видачу візи або вислання заявника/ -ці за межі Німеччини, якщо віза вже була видана. Своїм підписом Ви засвідчуєте, що отримали роз'яснення щодо змісту § 54 абзац 2 пункт 8 Закону про перебування в країні та правових наслідків щодо відмови у ненаданні інформації, або надання завідомо неправдивих чи недостовірних даних під час процедури оформлення візи.

Крім того, Вас проінформовано про те, що згідно з положеннями Шенгенської угоди для кожного перебування на території країн Шенгенської угоди необхідно укласти договір медичного страхування. Поліс медичного страхування необхідно мати при собі та пред'являти на вимогу під час проходження прикордонного контролю.

Перевіряйте, будь ласка, правильність зазначених у візі даних безпосередньо після її отримання.

Weiterhin erklären Sie mit Ihrer Unterschrift Ihr Einverständnis, dass Sie Ihre E-Mail-Adresse als Kontaktadresse für die Deutsche Botschaft hinterlassen haben und diese regelmäßig einsehen.

Вашим підписом Ви підтверджуєте, що Ви вірно вказали адресу своєї електронної пошти і постійно її перевіряєте.

(електронну адресу пишеть розбірливо друкованими літерами)

